

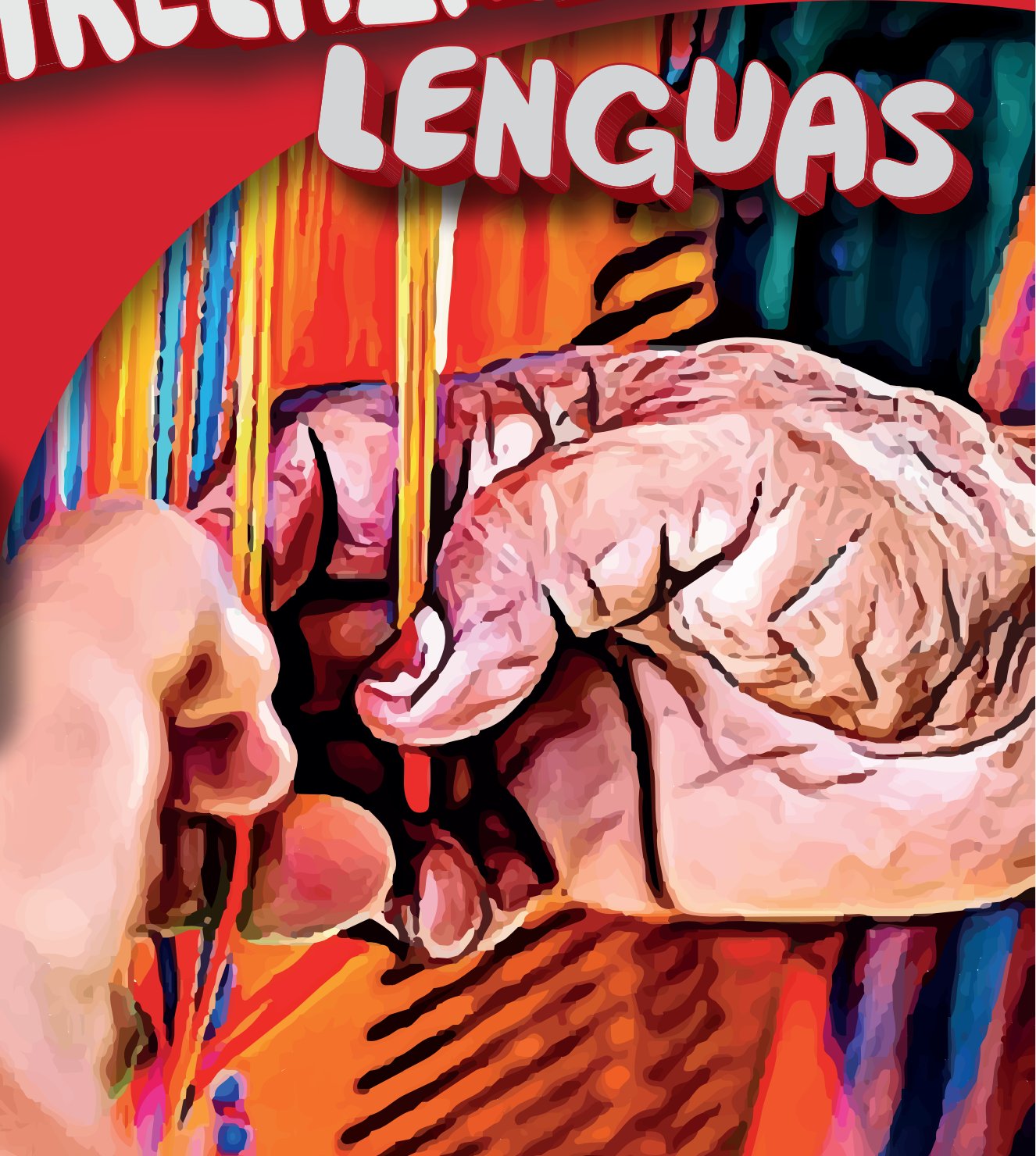
Cartilla De Aprendizaje



ENTRELAZANDO LENGUAS

VOL

1



English • Español • Wuayuunaiki

Introduction

The present booklet "Entrelazando Lenguas", has as its main objective to teach the Wayuu children the English language, from their mother tongue Wayuunaiki, supported also by Alijunaiki, which is the Spanish language. In this way, the languages are intertwined, opening horizons to new opportunities for knowledge, reinforcing the roots of the Wayuu ethnic group, and providing a dynamic learning, which allows both teachers and students, have a wide written vocabulary in the three languages, in didactic form, classified by topics, and accompanied by different activities to reinforce learning.

"It is a material, prepared with love, especially for Wayuu children."

Indice

(Index)

El Alfabeto (The Alphabet).....	2
Colores (Colors).....	6
Animales (Animals).....	8
Frutas (Fruits).....	12
Escuela (School).....	16
Saludos (Greetings).....	18
Las partes de la casa (<i>House parts</i>).....	21
Partes del cuerpo (Body parts).....	24
Pronombres personales..... (Personal pronouns)	26
Familia (Family).....	28
Números (Numbers).....	31



Alfabeto WayuuNaiki (Alphabet)

El alfabeto del wayuunaiki consta de 20 letras: a, ch, e, i, j, k, ', l, m, n, o, p, r, s, sh, t, u, ü, w, y. Seis de ellas: a, e, i, o, u, ü son vocales, y las demás son consonantes, aunque dos: w, y pueden considerarse también semivocales por su naturaleza fonológica.

Vocales: a, e, i, o, u, ü

Consonantes: ch, j, k, l, m, n, ñ, p, r, s, sh, t, v, w, y



Vocales

(Español, *English*, *WayuuNaiki*)

Aa

ei
Aca



Avispa
Wasp
Ko'oi

Aceite
Oil
Seita

Agua
Water
Wüin

Ee

i
Eca



Espinas
Thorns
Eipüse

Escribir
Write
Ashajaa

Enfadado
Angry
Jashichii

Ii

ai
Ica



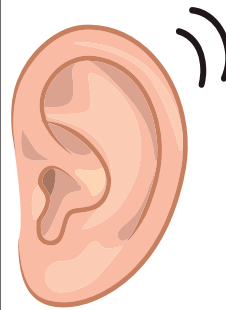
Iguana
Iguana
Iwana

Imagen
Picture
Ayaakua

Insecto
Insect
Wuchii

Oo

ou
Oca



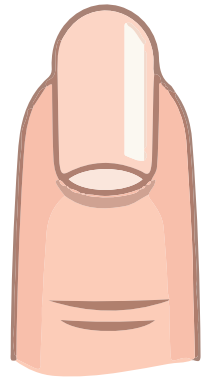
Oreja
Ear
Ache'e

Olla
Cooking
pot
Wayeeta

Ojo
Eye
O'u1

Uu

iu
u/ü



Uña
Nail
Apato'u

Utensilio
Utensil
Ekia



Abecedario

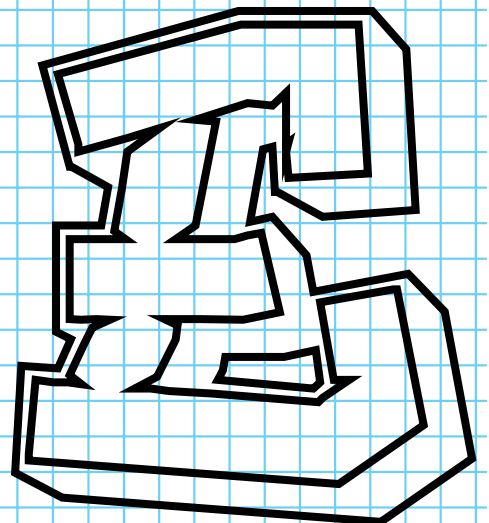
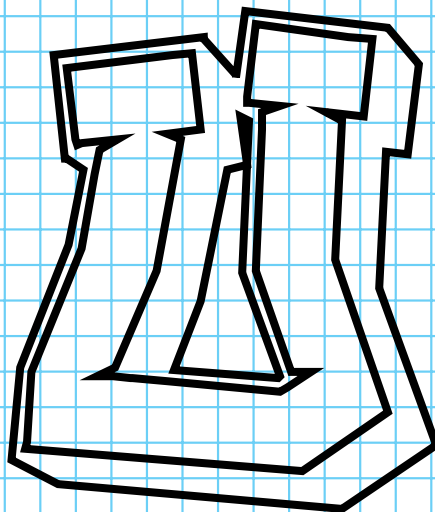
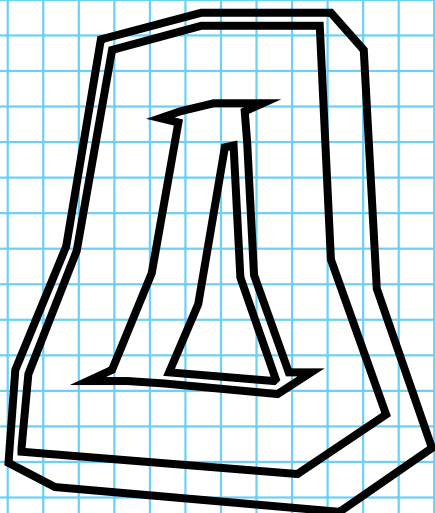
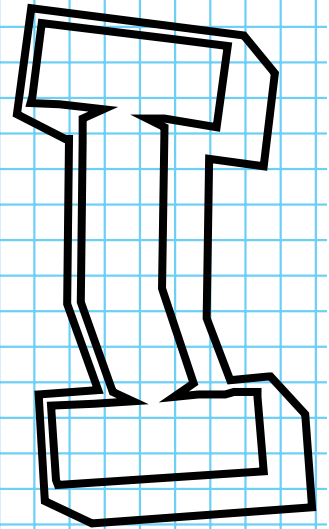
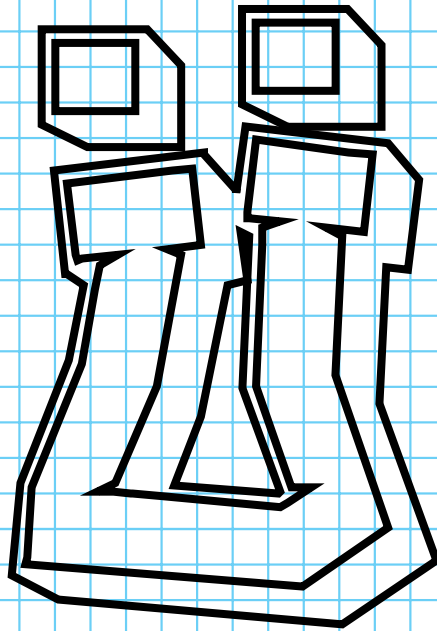
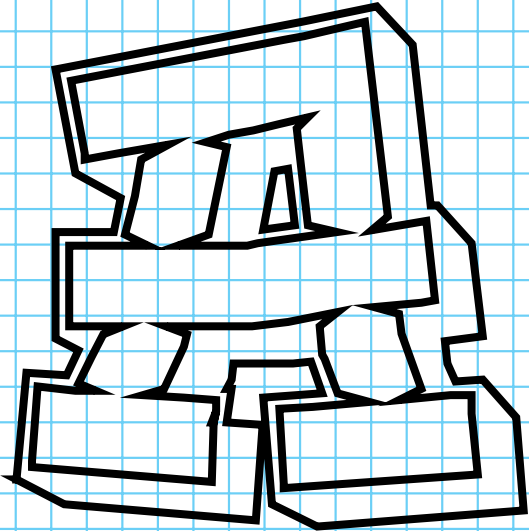
(Español, *English*, *WayuuNaiki*)

Aa ei Aca	Bb bi Beca	Cc si CH, ch	Dd di Deca	Ee i Eca	Ff ef Efeca
Gg lli Geca	Hh eich Hacheca	Ii ai Ica	Jj lle Jactaco	Kk kei Kaca	Ll el
Mm em Emeca	Nn en Eneca	Oo ou Oca	Pp pi Peca	Qq kiu Cuka	Rr ar Erreca
Ss es Eseen	Tt ti Tt	Uu iu Uu/ü	Vv vi	Ww daobliu Ww	Xx ecs
Yy uai, yy	Zz zii/zed		Sh		'



Actividad, Activity, Ainrakaa (Español, English, WayuuNaiki)

Rellena las vocales con periodico, lana, o plastilina. / Fill in the vowels with newspaper, wool, or play dough..



Colores, Colors, Juna

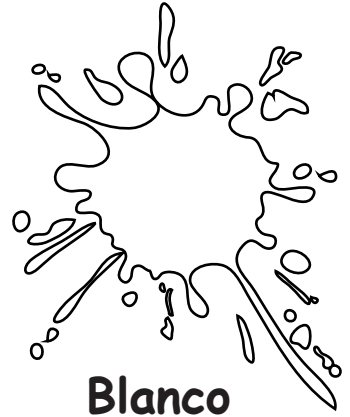
(Español, English, WayuuNaiki)



Negro
Black
Mutsia



Azul
Blue
Wuitus



Blanco
White
Kasutot



Amarillo
yellow
Malya



Rojo
Red
Ishosu



Verde
Green
Wuitusu



Morado
Purple/Violet
Je'episiya



Gris
Gray
Rutuuna



Actividad, Activity, Ainrakaa (Español, English, WayuuNaiki)

Relacione los colores con la imagen.
/Match the colors to the image.

Yellow

Blue

White

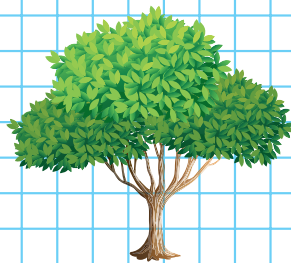
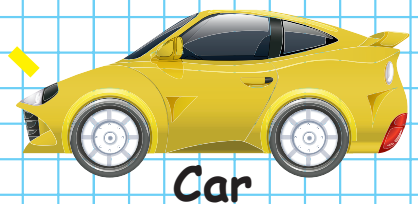
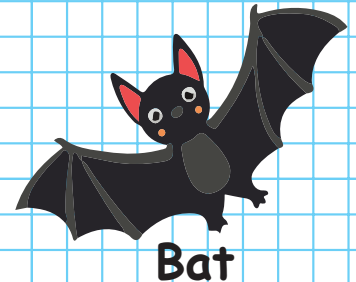
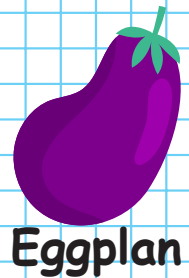
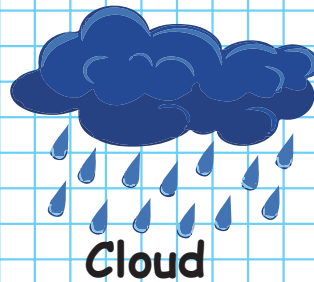
Black

Red

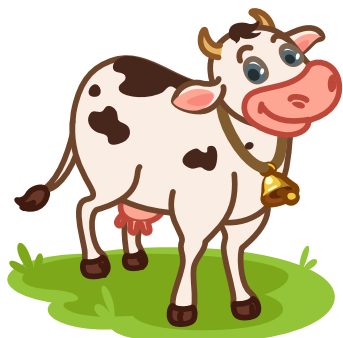
Green

Purple

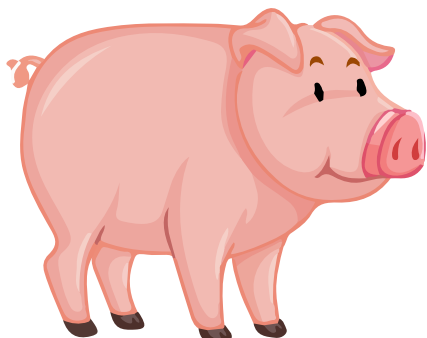
Gray



Animales, *Animals*, Nûumerokana (Español, *Ingles*, WayuuNaiki)



Vaca
Cow
Paa'a, asachirü



Cerdo
Pig
Püülükü



Perro
Dog
Erü



Gallo
Rooster
Kootol'eera



Gallina
Chicken
Kaliina



Iguana
Iguana



Mariposa
Butterfly
Julirü



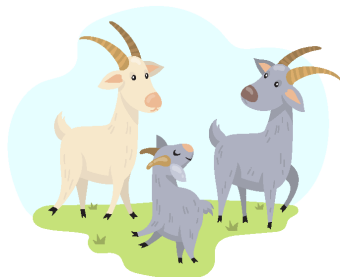
Pez
Fish
Jime



Conejo
Rabbit
Atpanaa



Animales, *Animals*, Nûumerokana (Español, *English*, WayuuNaiki)



Chivo
Goat
Kaa'ula



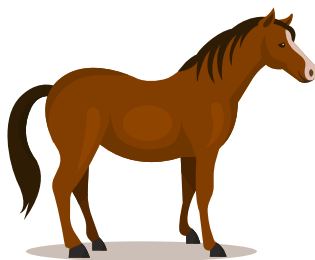
Rana
Frog
Taataai



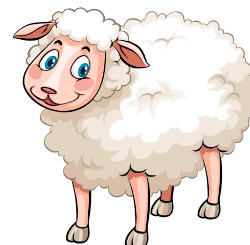
Gato
Cat
Muusa



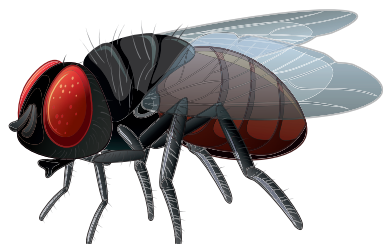
Burro
Donkey
Püliiki



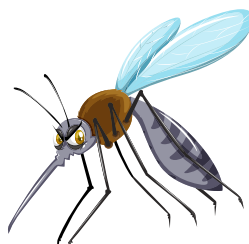
Caballo
Horse
Ama



Oveja
Sheep
Anneerü



Mosca
Fly
Ja'yumulerü



Mosquito
Mosquito
Zancudo



Pajaro
Bird
wuchii



Animales, *Animals*, Nûmerokana (Español, *English*, WayuuNaiki)



Serpiente
Snake
Wüi



Venado
Deer
Irama



Tortuga
Turtle
sa' wainrü



Colibrí
Hummingbird
Chünü'ü



Hormiga
Ant
Jeyuu



Gusano
Worm
Jokoma



Ciempíes
Centipede
Kasipa



Perdiz
partridge
Peerü



Actividad, Activity, Ainrakaa (Español, English, WayuuNaiki)

Escriba en inglés los animales que encuentres en la imagen.

/. Write in English the animals you find in the image



1. _____

6. _____

2. _____

7. _____

3. _____

8. _____

4. _____

9. _____

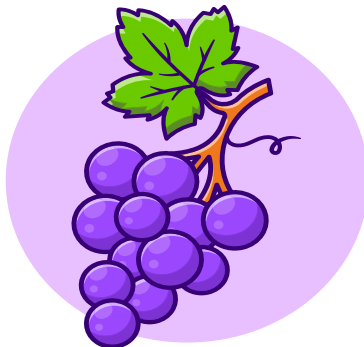
5. _____



Frutas, *Fruit*, Achon (Español, *English*, WayuuNaiki)



Mango
Mango
Monku



Uva
Grapes
uvaa



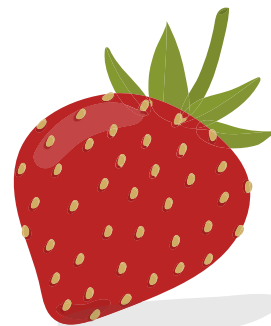
Banano
Banana
Kinewuaa



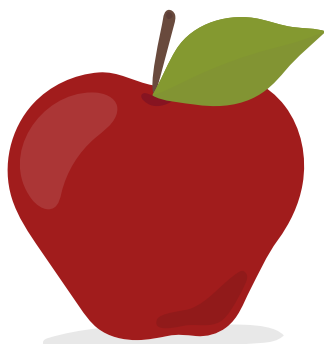
Limón
Lemon
Limuna



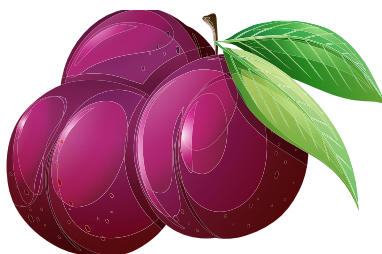
Coco
Coconut
Cococóo



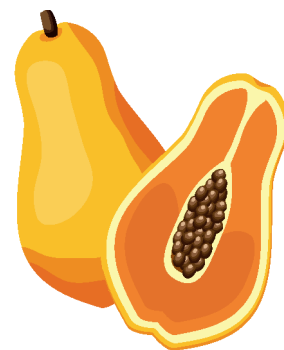
Fresa
Strawberry
Fresaa



Manzana
Apple
Manzana



Ciruela
Plum

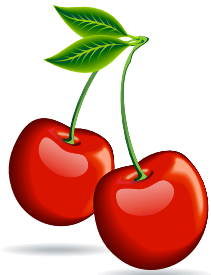


Papaya
Papaya
Papaya

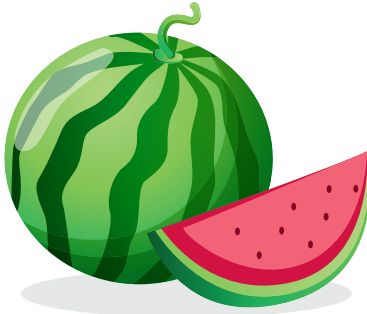


Frutas, **Fruit**, Achon

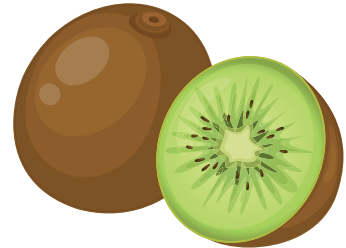
(Español, **English**, WayuuNaiki)



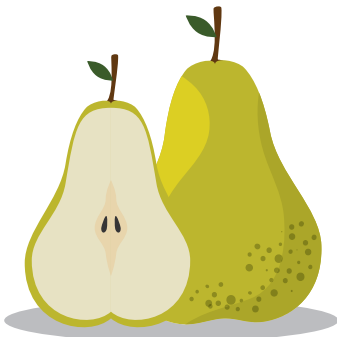
Cereza
Cherry
Cemeruco



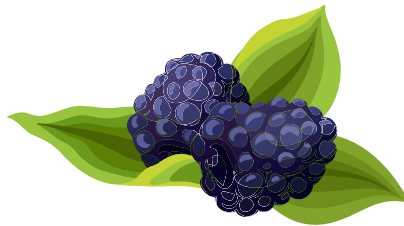
Sandía
Watermelon
Carapas



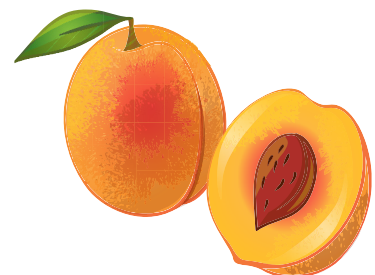
Kiwi
Kiwi
W



Pera
Pear



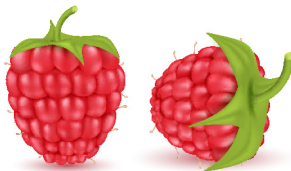
Mora
Blackberri



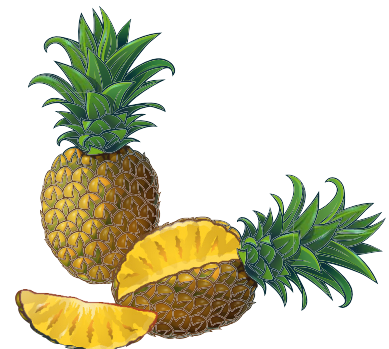
Melocotón
Peach



Naranja
Orange
Naranja



Frambuesa
Raspberry



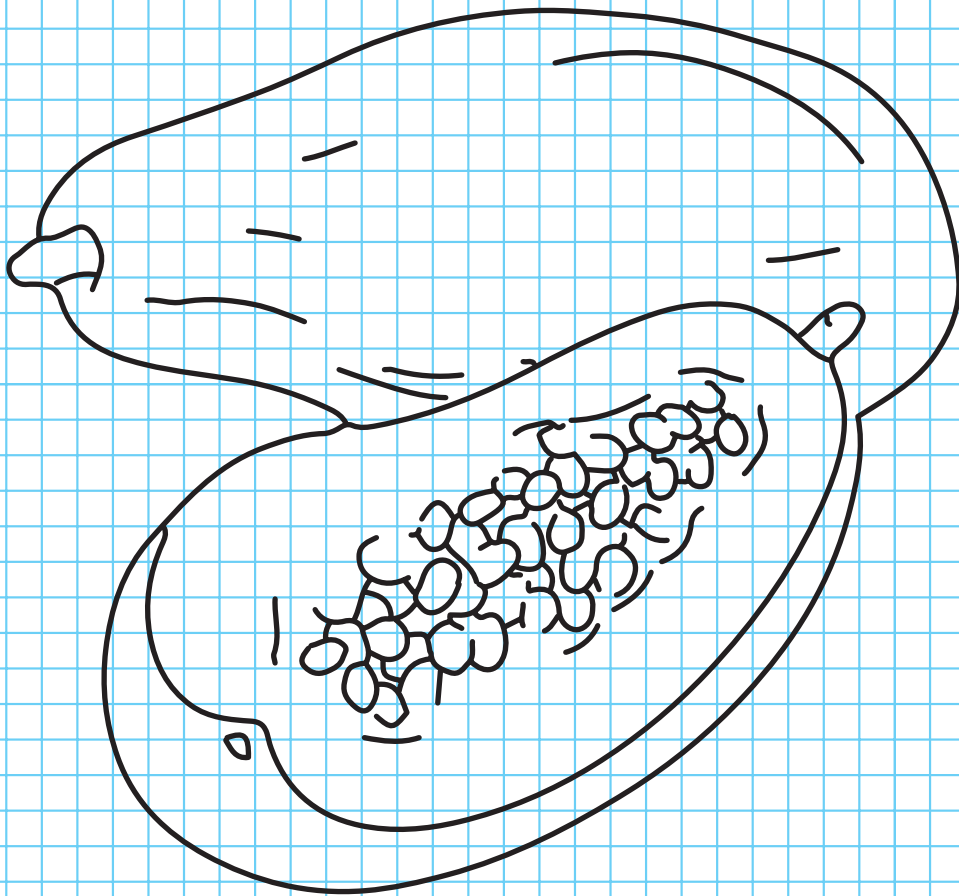
Piña
Pineapple



Actividad, Activity, Ainrakaa (Español, English, WayuuNaiki)

Rellena la fruta y menciona su nombre en ingles.

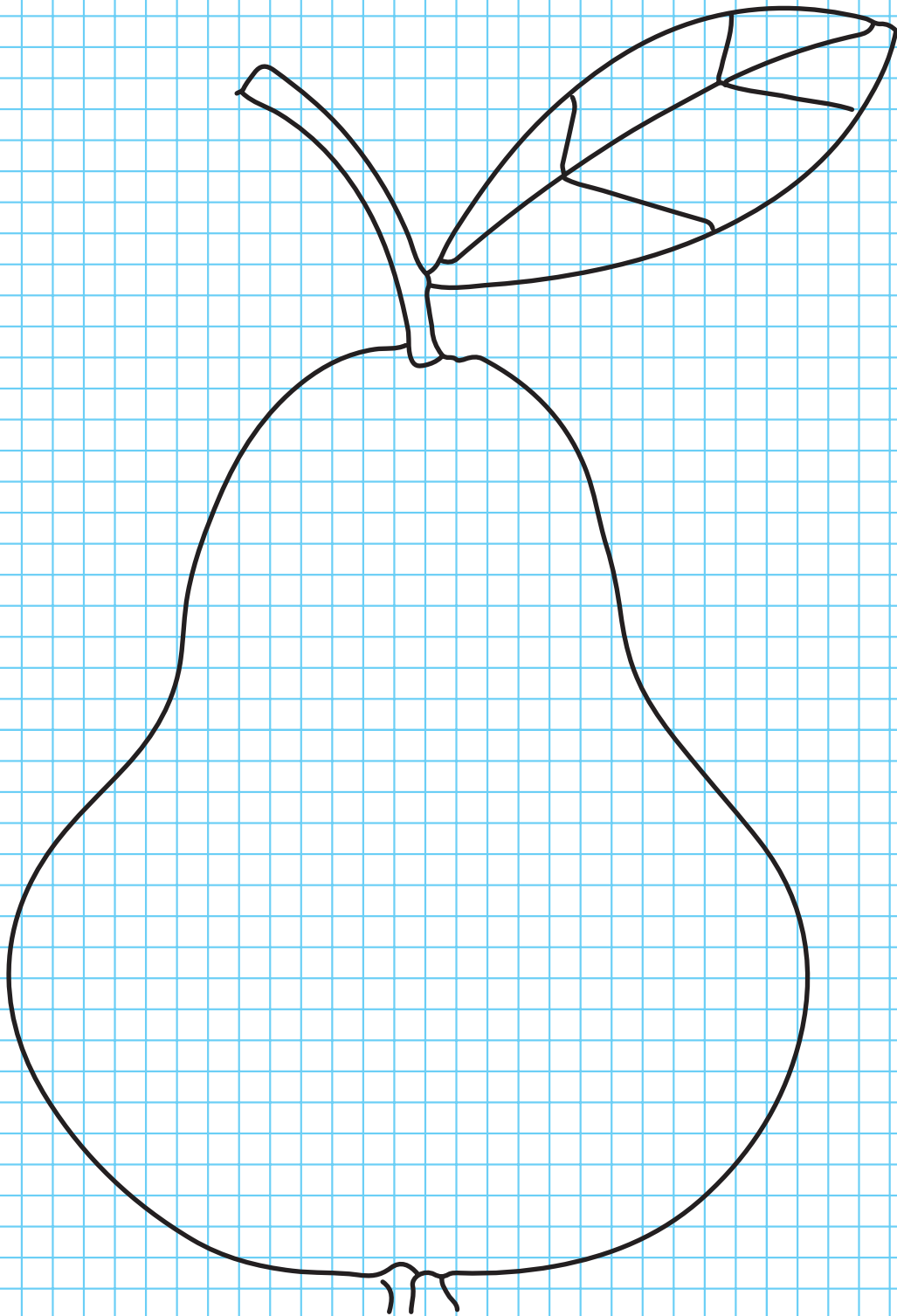
/. Fill in the fruit and mention its name in English



Name



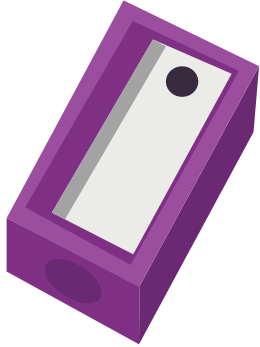
Actividad, Activity, Ainrakaa (Español, English, WayuuNaiki)



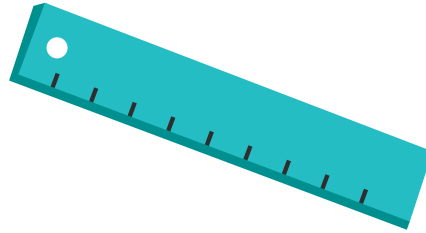
_____ Name



Escuela, *School*, Ekirajaapûle (Español, *English*, WayuuNaiki)



Sacapuntas
Sharpener



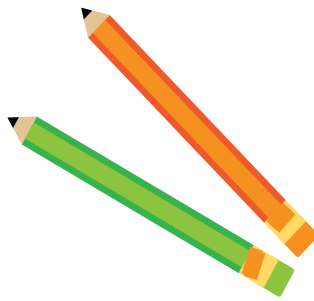
Regla
Ruler



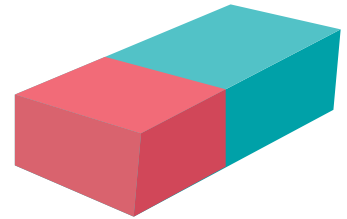
Cuaderno
Nootebook
Karalouta



Tijeras
Scissors
Palousa



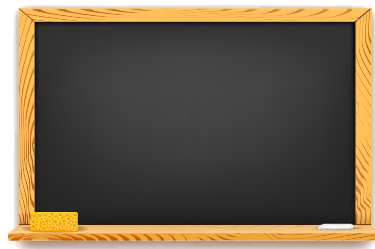
Lapiz
Pencil
Laapi



Borrador
Eraser
Alajia



Libros
Book
Karaloukta



Tablero
Blackboar
Ashajiapûlee



Papel
Paper
Karaloukta



Actividad, Activity, Ainrakaa (Español, English, WayuuNaiki)

Busca y escriba los elementos escolares.

/. Find and write school items



1. _____

5. _____

9. _____

2. _____

6. _____

10. _____

3. _____

7. _____

11. _____

4. _____

8. _____

12. _____



Saludos, Greetings

(Español, English, WayuuNaiki)



Español	Ingles	WayuuNaiki
Hola	Hello	Ajaa
¿Como estas?	¿How are you?	¿ Jamaya piia?
¿Y tu?	¿And you?	¿ Jamaa pia?
¿Como te llamas?	¿ What is your name?	¿Kasaichi punulia?
Que bue no verte	Good to see you	¿_____?
Buenos días	Good morning	anaas wattama'at
buenas tardes	Good afternoon	anaas alikaa
Buenas noche	Good evening	anaas aipa'a



Despedida, *Goodbyes*, (Español, *English*, WayuuNaiki)



Español

Ingles

WayuuNaiki

Adiós	Good-bye	watta
Buenas noches	Good night	anaas aipa'a
Te veo mañana	See you tomorrow	terrepia watta
Hasta luego	So long	¿_____?
Cuídate	Take care	¿_____?
Ten un buen día	Have a nice day	pulatila kaica
Te veo después	See you later	¿_____?



Actividad, Activity, Ainrakaa (Español, English, WayuuNaiki)

Une el saludo con su imagen correspondiente
/. Match the greeting with its corresponding
image

Good morning ○



Goodbye ○



Good afternoon ○



Good evening ○



Hello ○

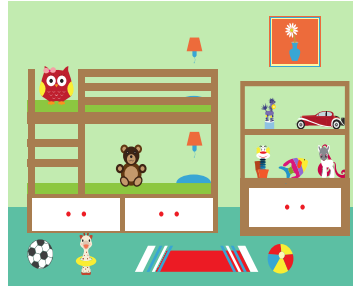


Partes de la casa, *house parts,*

pulatila kaica (Español, *English,* WayuuNaiki)



Baño
Bathroom
o'ojule



habitación
Room
atunkul'e



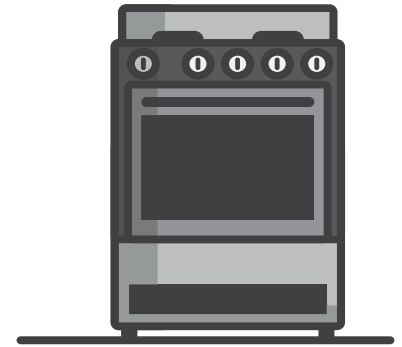
Cocina
Kitchen
kosinapia



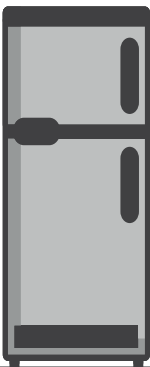
Inodoro
Toilet
ashijule'e



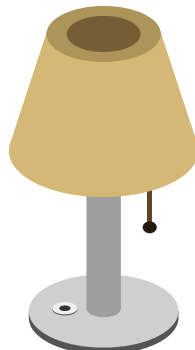
Licuada
Blender
all



Estufa
Stove
alakajalee



Refrigerador
Fridge



Lámpara
Lamp
mechon



Olla
Pots
Wayeeta

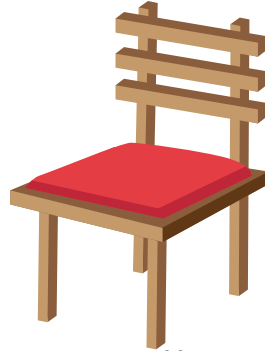


Partes de la casa, *house parts,*

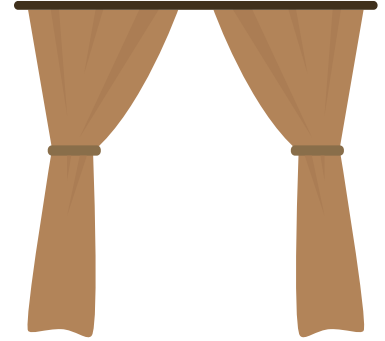
pulatila kaica (Español, *English,* WayuuNaiki)



Cama
Bed
Maittaa



Silla
Chair
Siiya



Cortinas
Curtain
sawanaa



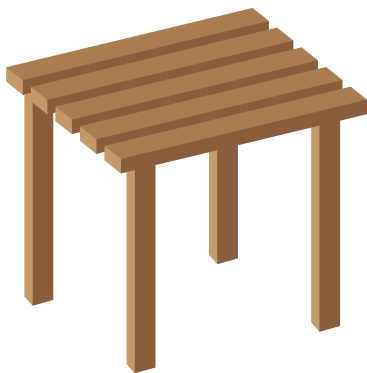
Cuchara
Spoon



Cuchillo
Knife
Rüi



Tenedor
Fork
tene



Mesa
Table
supula



Actividad, Activity, Ainrakaa

(Español, English, WayuuNaiki)

Escribe las partes de la casa
 /. Write the parts of the house
 jipao pichuaa



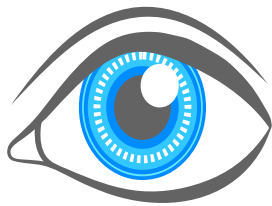
Bathroom, Stove, Toilet, Room, Kitchen
 Bed, chair, Curtain, Fridge, Table, Couch, Tv

- | | | |
|----------|-----------|-----------|
| 1. _____ | 6. _____ | 11. _____ |
| 2. _____ | 7. _____ | |
| 3. _____ | 8. _____ | |
| 4. _____ | 9. _____ | |
| 5. _____ | 10. _____ | |



Partes del cuerpo, *Body parts,*

(Español, *English,* WayuuNaiki)



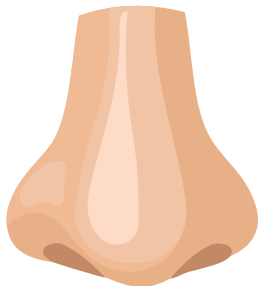
Ojo
Eye
O'u1



Oreja
Ear
Ache'e



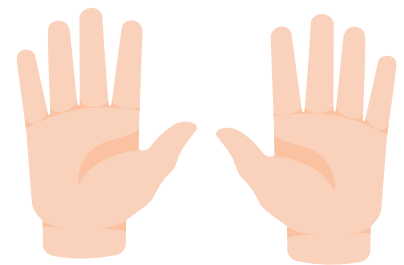
Boca
Mouth
Aanükü



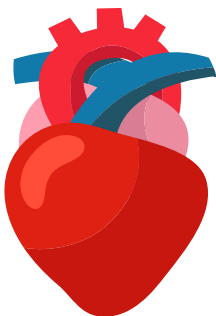
Nariz
Nose
E'ichi



Pies
Feet
Oo'ui



Manos
Hand
Ajapü



Corazon
Heart
Aa'in



Lengua
Tongue
A'wala/ Pütchi

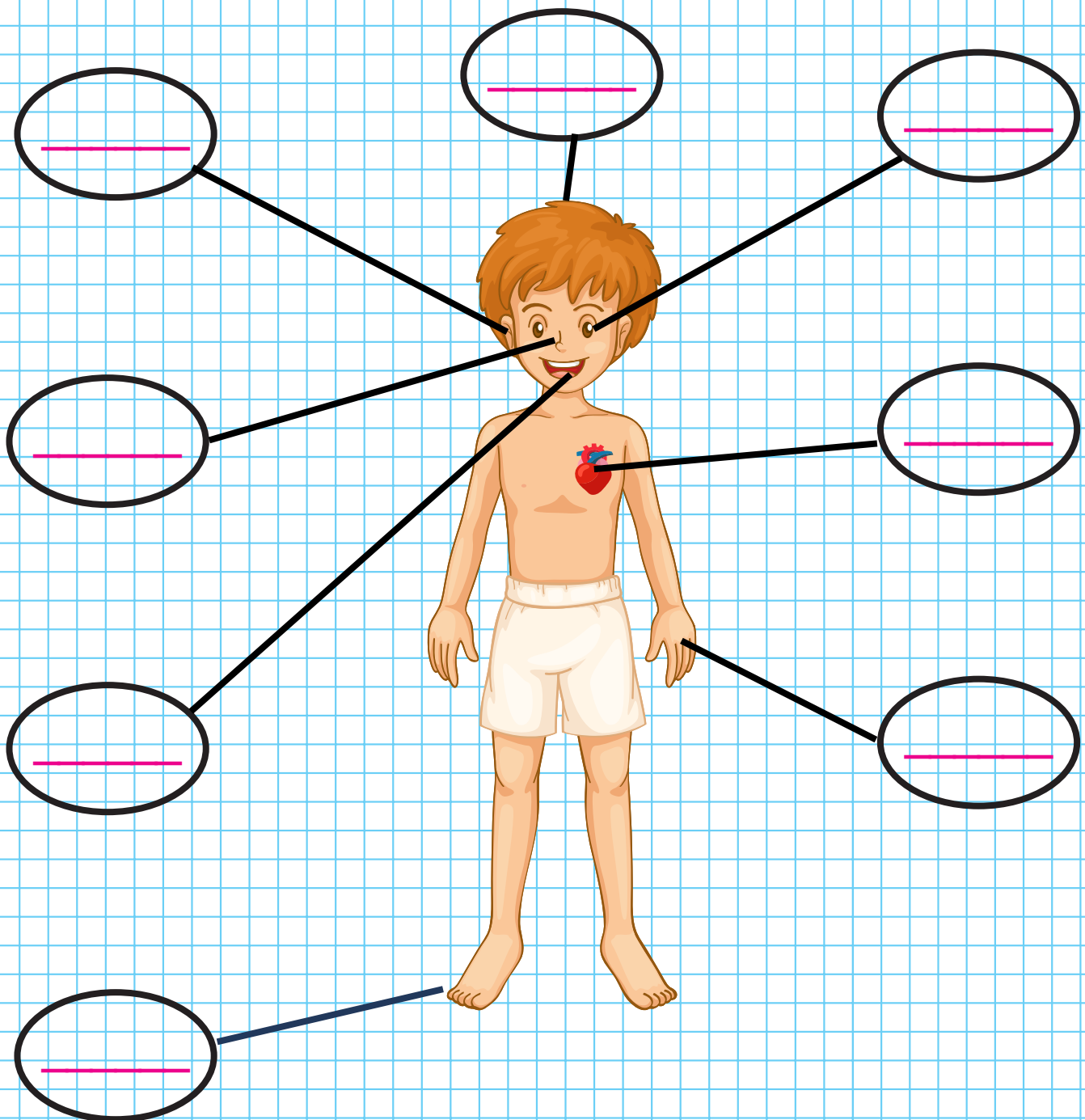


Cabello
Hair
A'wala



Actividad, Activity, Ainrakaa (Español, English, WayuuNaiki)

Menciona las partes del cuerpo en ingles/
Mention the parts of the body in English



Pronombres personales

(Español, *English*, *WayuuNaiki*)

Yo
I
Taya

Tú
You
Nia

Él
He
Pia

Ella
She
Shia

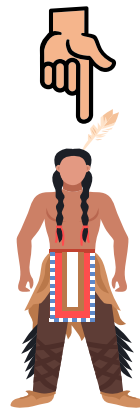
Ustedes
Your
Jia

Ellos
They
Naya

Nosotros
We
Waya

} 1

Persona
Person
wayuu



} 2

Persona
Person
wayuu _N



} 3

Persona
Person
wayuu



Actividad, Activity, Ainrakaa

(Español, English, WayuuNaiki)

En la siguiente sopa de letras encuentra los pronombres personales/ In the following alphabet soup find the personal pronouns

N	P	A	V	Z	R	J	S	H	E	X
J	I	E	X	N	I	A	W	A	Y	A
Z	L	I	A	N	A	Y	A	L	P	S
K	Y	S	Q	I	W	X	J	I	A	C
U	Z	Z	I	S	S	S	H	I	A	D
X	Z	N	O	S	O	T	R	O	S	U
H	E	G	E	M	Y	O	U	R	E	H
K	V	J	X	T	H	E	Y	V	G	K
P	E	L	L	A	W	O	H	Q	G	J
S	L	T	A	Y	A	R	B	P	I	A
O	Y	O	U	V	K	U	U	W	E	I

-ELLA
-I
-NAYA
-NOSOTROS
-SHE

-TAYA
-WAYA
-YOU
-HE
-JIA

-NIA
-PIA
-SHIA
-THEY
-WE

-YOUR



Familia, Family, Apûshiu

(Español, English, WayuuNaiki)



Abuelo
Grandfather
Atuushi



Padre
Father
Taata



Hijo
Son
Achon



Abuela
Grandmother
Oushu



Madre
Mother
Ei



Hija
Daughter
Achon



Nieta
Granddaughter
Aikeyuu



Hermana
Sister
Emiirua



Sobrina
Niece
A chon'irü



Familia, Family, Apûshiu (Español, English, WayuuNaiki)



Nieto
Granson
Aikeyuu



Hermano
Brother
Awala



Sobrino
Nephew
Achon'irü



Primo/a
Cousin



Esposo
Husband
A'wayuuse



Esposa
Wife
Ee'iratawaa



Tío
Uncle
alaülaa



Tia
Aunt
tairu



Hijos
Children
Achon



Actividad, Activity, Ainrakaa

(Español, English, WayuuNaiki)

Encuentra las palabras en la sopa de letras.
/Find the words in the box.

F	N	I	E	C	E	D	U	D	N
N	A	F	R	W	X	A	N	N	A
R	E	T	S	I	S	U	E	A	C
Q	K	T	H	F	B	G	P	B	O
A	U	N	T	E	L	H	H	S	U
M	O	T	H	E	R	T	E	U	S
W	C	U	N	C	L	E	W	H	I
B	R	O	T	H	E	R	S	O	N

Mother
Fhather
Sister
Brother
Son

Wife
Husband
Uncle
Aunt
Cousin

Niece
Daughter
nephew

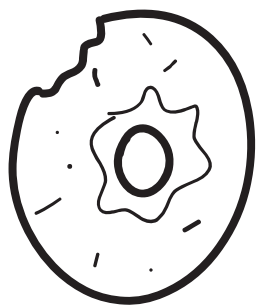


Números, Numbers,

Nûmerokana

(Español, English, WayuuNaiki)

Colorea los numeros/. Color the numbers



Cero
Zero
A'wala



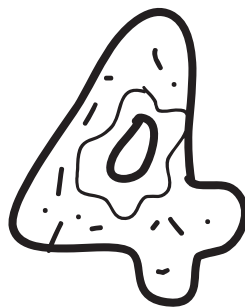
Uno
One
Wane / Waneshia



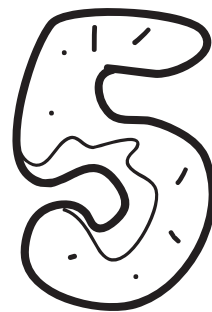
Dos
Two
Piama



Tres
Three
Apuni / Apünüin



Cuatro
Four
Pienchi



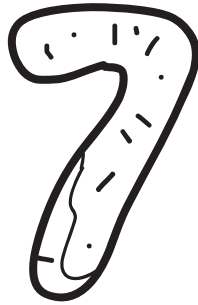
Cinco
Five
Jarai



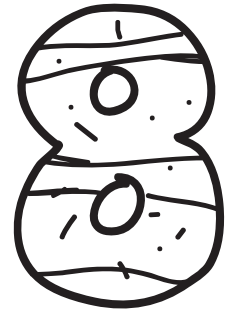
Numeros, Numbers, Nûmerokana (Español, English, WayuuNaiki)



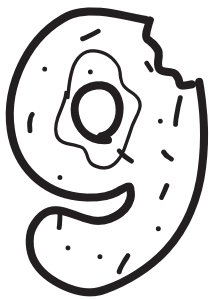
Seis
Six
Aipirua



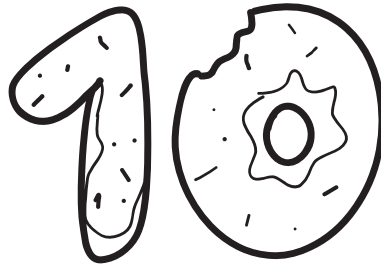
Siete
Seven
Akaratshi



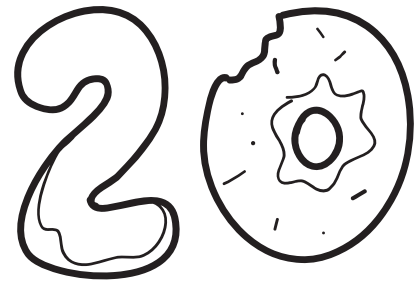
Ocho
Eight
Mekisa



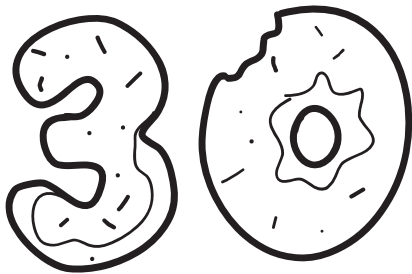
Nueve
Nine
Mekietsat



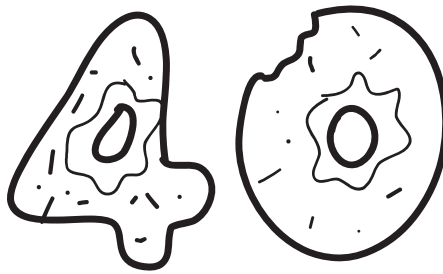
Diez
Ten
Poloo



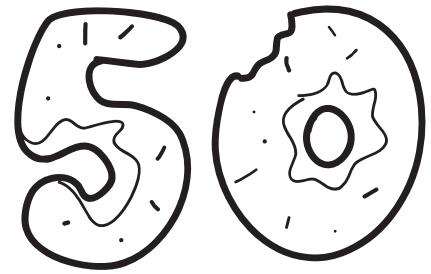
Veinte
Twenty
Piama shikii



Treinta
Thirty



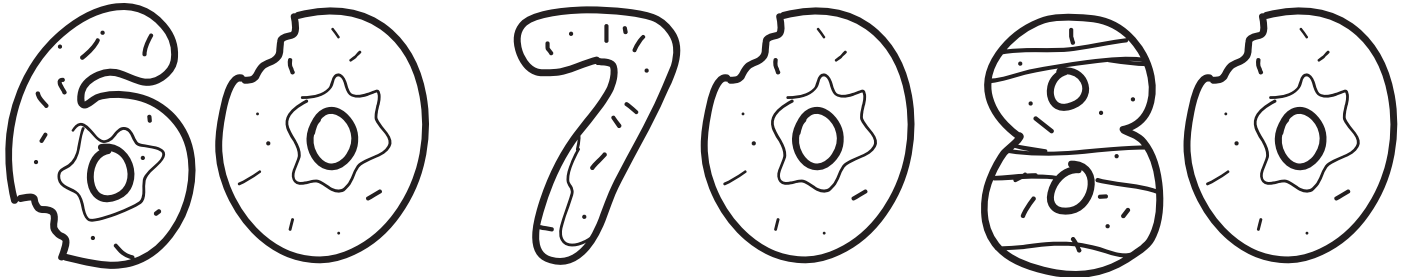
Cuarenta
Forty



Cincuenta
Fifty



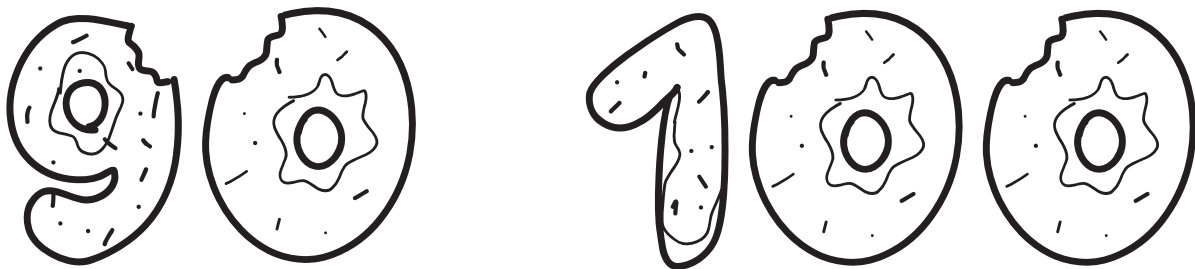
Numeros, Numbers, Nûmerokana (Español, English, WayuuNaiki)



Sesenta
Sixty

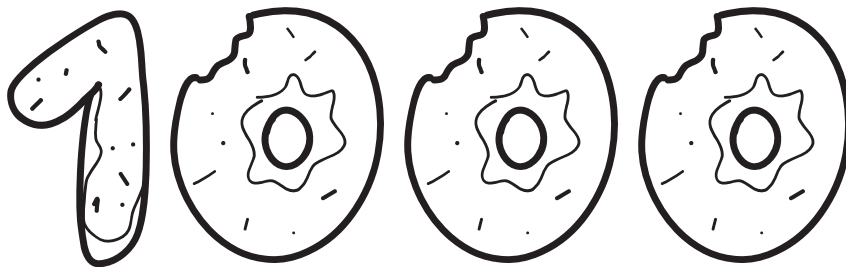
Setenta
Seventy

Ochenta
Eighty



Noventa
Ninety

Cien
Hundred



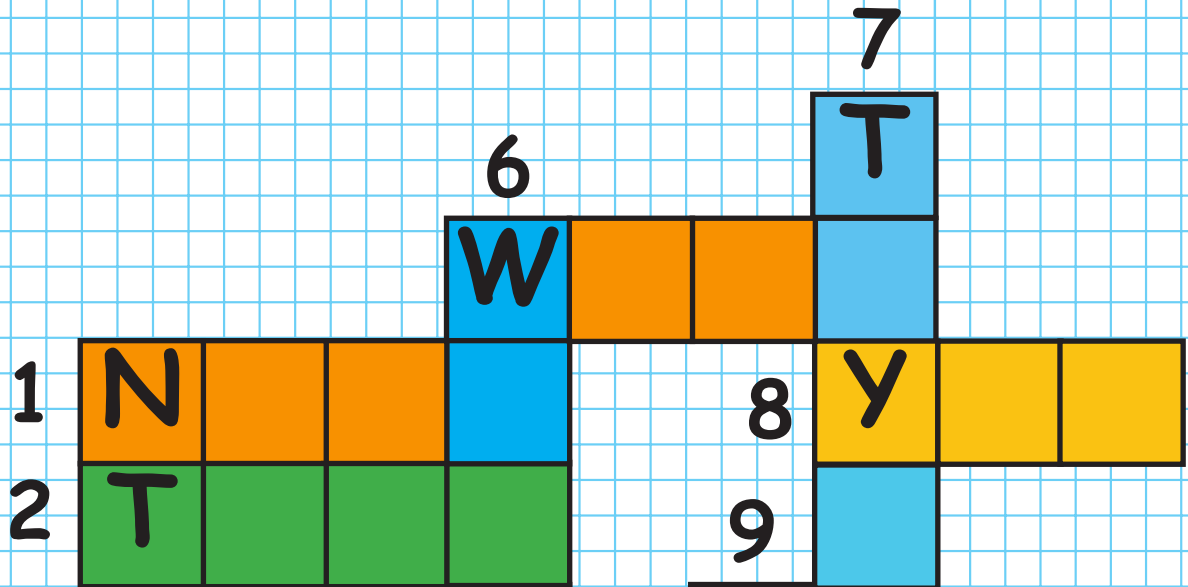
Mil
One thousand



Actividad, Activity, Ainrakaa

(Español, English, WayuuNaiki)

Completa las palabras secretas. / Complete the secret words



Verticales
vertical

- 6. _____
- 7. _____
- 9. _____

3

Horizontales
Horizontal

- 1 _____
- 2 _____
- 3 _____
- 4 _____
- 5 _____
- 8 _____



DIPLOMA

The certificate is presented to:

Este diploma es en reconocimiento por haber completado el curso satisfactoriamente

____ / ____ / ____

Fecha

Profesor





Cartilla De Aprendizaje